

Cultural programme with Chile and Argentina

In 2010, the Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA) focused on South America. The aim – as part of the bicentenaries in Chile, Argentina and Mexico – was to expand the networks with these countries in the areas of science, education, business and culture. Pro Helvetia is designing the cultural programme within the scope of the FDFA's main theme, having exclusively focused on the exchanges with Chile and Argentina in 2010 and return exchanges in Switzerland in 2011, in close collaboration with partners and the Swiss agencies in those countries. For more information, go to www.prohelvetia.ch/argentina-chile

Pro Helvetia
Schweizer Kulturstiftung
Hirschengraben 22
CH-8024 Zürich
T +41 44 267 71 71
F +41 44 267 71 06
info@prohelvetia.ch
www.prohelvetia.ch

Aims of the cultural programme

- Foster contemporary cultural exchanges between Switzerland and Chile/Argentina
- Create a sustainable network linking both cultural scenes
- Present contemporary Swiss cultural output

Agenda

FDFA programme:	1.8.2003 - Autumn 2010
Pro Helvetia cultural programme in Chile/Argentina	1.1.2010 - December 2010
Return exchanges in Switzerland	13.1.2010 - October 2011

Finances in CHF: Total budget of the FDFA programme: CHF 5 million

Pro Helvetia budget: CHF 800,000 for contemporary culture

Key figures: 12 Argentinian/Chilean-Swiss exchange projects, around 40 guest appearances, over 100 artists and artist groups, 30 cities and locations, over 50 partner institutions and event organizers

Cultural programme partners: Präsenz Schweiz (PRS), FDFA, event organizers and institutions in Chile, Argentina and Switzerland, etc.

Swiss FDFA programme partners: PRS, FDFA, OSEC, SIKA, Swisslife, Roche, Julius Bär, Victorinox, Avina Stiftung, Daros, Swiss Schools Abroad, Novartis, Holcim, etc.

Contacts: Isabel Stierli, Swiss Arts Council Pro Helvetia, tel. +41 44 267 71 47, istierli@prohelvetia.ch (Pro Helvetia cultural programme)

Veronika Fischer, Präsenz Schweiz, c/o Swiss Embassy Santiago de Chile,
+56 2 263 42 22, veronika.fischer@eda.admin.ch; (Coordinadora Regional Programa
Présence Suisse)

Main projects

1. City scribes project

Argentinean authors and journalists were invited to write for local newspapers in Zurich, Geneva/Fribourg and Lugano, while a Bernese author spent one month in Buenos Aires reporting for a newspaper there. Articles for various newspapers, readings, blogs with **Ariel Magnus, Angela Pradelli, Maximiliano Tomas and Christoph Simon.**

Buenos Aires, May, 2010; Zurich/Fribourg, September/October 2010; Lugano, January 2011

Partners: Tagesanzeiger, La Liberté, El Perfil , Corriere del Ticino

2. "Folklore today!"

The programme "Folklore today!" presented an insight into how Swiss folklore today is kept alive and enhanced on different levels. The programme dealt with such topics as folk music, dances and songs, yodelling, flag throwing, whip cracking, rhythm instruments and traditional costumes.

17 workshops and performances in various cities and provinces with

Johannes Schmid-Kunz: Project manager "Folklore today!", folk music and dance; **Margrit Kessler-Bürgler:** Costumes, Gäuerle (a traditional Swiss folk dance), Chlefele (a traditional Swiss percussion instrument); **Robert Kessler:** Chlefele, flags, whip cracking, folk dance; **Barbara Betschart:** Violinist, music teacher and deputy head of a music school; **Markus Flückiger:** Swiss accordion; **Stephan Keiser:** Yodelling, double bass, alphorn Argentina, 31.8. - 9.9.2010; Chile, 10.9. - 19.9.2010:

Partners: AAA-Agentur Johannes Schmid-Kunz, Bubikon, Fundación Cultural Suizo-Argentina

www.fcsa.org.ar/culturafolk/

3. Swiss film programme

Peter Liechti retrospective at the BAFICI Festival Buenos Aires, 7 - 18.4.2010

Swiss focus at the SANFIC Festival Internacional de Cine, Santiago de Chile, August 2010 and at the Festival Internacional de Cine Valdivia, Valdivia, October 2010

Programme of short films for children, Festival de Film Mar de Plata, 20 - 28.11.2010

Partner: Swissfilms, www.swissfilms.ch

4. "Dislocación", transfer of cultural identity in the age of globalisation

Exhibition curated by **Kathleen Bühler** and **Ingrid Wildi Merino**. Because of migration, an increasing number of people feel uprooted. The exhibition "Dislocación" traces this global characteristic of our times.

"Dislocación" was the catalyst for Pro Helvetia's cultural exchange programme with Chile and Argentina. In Autumn, the exhibition was already viewed in Santiago de Chile. The

concept was developed by the Swiss-Chilean video artist and curator Ingrid Wildi Merino at the invitation of the Swiss Embassy. As of March 2011, the Kunstmuseum Bern is displaying the works of 14 artists from Chile and Switzerland, created specifically for the exhibition.

Exhibition and programme of events in Santiago de Chile, 1.9. -15.11.2010;
Kunstmuseum Bern: 18.3. - 19.6.2011; www.dislocacion.cl, www.kunstmuseumbern.ch

5. Composer exchange

with **Mariano Etkin**, La Plata (1943) and **Roland Moser**, Basel (1943)

Jorge Horst, Rosario (1963) and **Dieter Ammann**, Lucerne (1962)

Basel/Lucerne, 10 - 17.1.2010, Lucerne/Basel, 14 - 20 May 2010, La Plata/Rosario, June 2010, Rosario/La Plata, September 2010

Partners: Gare du Nord Basel, Universidad de la Plata, Musikhochschule Basel, Universidad Rosario, Musikhochschule Luzern

6. Stefan Kägi – Lola Arias – ciudades paralelas, un festival portatil

Lola Arias and Stefan Kägi invited Argentinean and Swiss artists to create works for the cities of Buenos Aires, Zurich and Berlin. These works will be staged by local teams in public areas (hotels, shopping centres, courts, etc.) of each city.

Artists and projects: Christian Garcia: Choeur; Gerardo Naumann: La Fabrica; Ligna: Die Stadt spricht; Dominic Huber: Rear Windows; Tim Etchells: Library/Ant Hampton; Mariano Pensotti: Troja; Lola Arias: Mucama Hotel; Stefan Kägi: Festival Roof Berlin, 17.9. - 5.10.2010; Buenos Aires, 26.11. - 5.12.2010; Zurich, 24.6. - 3.7. 2011

Partners: Hebbel am Ufer theatre Berlin, Schauspielhaus Zürich, Goethe Institute Buenos Aires; www.ciudadesparalelas.com; www.schauspielhaus.ch/spielplan/premieren

7. Ticino – Argentina 2010: Exhibition of Gian Paolo Minelli's work

In autumn 2009, the city of Lugano published a book about the migration of Swiss people to Argentina, which contained photos taken by Argentinean-Swiss Gian Paulo Minelli.

Palazzo Civico Lugano, October 2009; Centro Recoleta Buenos Aires, April 2010, additional stops in Cordoba, Museo Caraffa (Arg) and Brazil (Sao Paulo, Museo de Arte Moderno, Belo Horizonte), 2011

Partners: Città di Lugano, Museo Caraffa Cordoba

8. The literature house network's city scribe project with Argentina

Exchange between German-speaking and Argentinean authors, operated by the network of German-speaking literature houses.

May – October 2010, journals, blogs

Authors: Christoph Simon; Ariel Magnus

<http://blog.goethe.de/rayuela/authors/2-Christoph-Simon>

<http://www.goethe.de/ins/ar/lp/prj/ray/deindex.htm>

Partners: Literaturhaus Zürich, Goethe Institute Buenos Aires

9. «ENVIDIA» (chamber opera Teatro Colón)

Chamber opera for mezzo-sopranos, baritones, actors and chamber ensembles
Concept: Cecilia Arellano; composition: Helena Winkelman, production: Lucas Bennett
text and staging: Rafael Sprengelburg
with Cecilia Arellano, mezzo-soprano; Robert Koller, baritone, Ensemble Phoenix Basel,
Jürg Henneberger

22 - 31.10.2010, Teatro Colón, Buenos Aires, 8 performances

7 -9.1.2011 in Basel, Gare du Nord Basel, additional locations in Switzerland

Partners: Teatro Colón, Gare du Nord Basel

10. «DRAMATURGIAS CRUZADAS» (Erik Altörfer): Plays which are the result of collaboration between Argentinean and European playwrights

German-speaking playwrights and Latin American directors were invited to write and produce short plays (45 minutes long). The German-speaking playwrights deal with the concept of independence and ideals of freedom, in terms of socio-political, psychological and social aspects. The plays were staged by Argentinean writers and directors in Buenos Aires.

Raphael Urweider - Rafael Sprengelburg: "Meiringen, Milagros, Apátrida", 4x 30.8./1.9.

Gerhard Meister - Romina Paula: "Fiktionland", 4x 6./7.9.2010, Berne, 29./30.4.2011

Partners: Goethe Institute and the Espacio Callejón theatre Buenos Aires, the

AUAWIRLEBEN festival Berne; <http://www.goethe.de/ins/ar/bue/ver/de6308961v.htm>

11. Noëmi Lapzeson and Vertical Danse Cie.

"Pasos", improvisations of "Fiori musicali" by Frescobaldi, "Pièce de coeur"
performances and workshops in La Plata, Mendoza, Buenos Aires, Montevideo, Rosario,
Santa Fe City, Cordoba, 4.6. - 4.7.2010